

GABRIEL (GABI) A. GUILLÉN

gabi@middlebury.edu | gabiguillen.com | (831) 233-2199 | [gaguillen](https://twitter.com/gaguillen)

I am a learning facilitator, project manager, and researcher, working on the intersection of language learning, technology, and intercultural communication. My ikigai is to transform the way we see and develop intercultural communicative competence, ensuring that anyone in the world has access to affordable and effective language growth.

EDUCATION**Ph.D. in Spanish Linguistics with a Designated Emphasis on Second Language Acquisition**

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

2010–2014 Davis, CA

GPA: 4.0. <https://gabiguillen.com/2015/03/tandems-language-learning-social-networks>

M.A. in Applied Linguistics

ANTONIO DE NEBRIJA UNIVERSITY

2005–2007 Madrid, Spain

B.A. in Humanities

CARLOS III UNIVERSITY

1997–2001 Madrid, Spain

PROFESSIONAL EXPERIENCE**MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES**

2014–present Monterey, CA

Associate Professor (since 2019). Teaching intercultural communicative competence and content-based language courses such as *Communication in Multicultural Settings*, *Spanish in the Community*, *Spanish Social Entrepreneurship*, *Spanish Fake News*, *Spanish Talk for Social Change*, or *Spanish Digital Projects*. Developing curricular projects such as [Team Tandem](#), Onda Global, and a language specialization for professional purposes. Summer Intensive Language Program **Director** (2019-2020) & Spanish **Coordinator** (2017-2019).

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

2010–14 Davis, CA

Leading Instructor for Intermediate Spanish. Mentored instructors and developed exams. **Study Abroad Leader & Instructor.** Co-taught track for elementary Spanish and a seminar on intercultural competence in Madrid.

Associate Instructor. Co-taught Advanced Spanish Cinema. Taught Hybrid Intermediate Spanish, first-time offered at the Department of Spanish & Portuguese; Intermediate Spanish; Elementary Virtual Spanish for all the University of California (UC) branches, first-time offered at the UC system; Hybrid Elementary Spanish; Elementary Spanish.

SOUTHERN METHODIST UNIVERSITY

2008–10 Dallas, TX

AECID Visiting Lecturer. Taught Advanced Spanish Conversation & Composition; Advanced Honors Spanish Conversation; Intermediate Spanish. I also organized weekly activities and three mayor cultural events every semester, in coordination with the Embassy of Spain and the Department of World Languages & Literatures.

MIDDLEBURY COLLEGE Study Abroad Program in Spain

2005–08 Madrid, Spain

Coordinator for Student Affairs. Managed orientations; co-curricular activities (academic trips, events, intercultural exchanges, etc.); linguistic tutoring; interns' supervision; weekly newsletter; co-founder and editor of *Gaceta hispánica*; founder of Blogs Exchange, the first community of blogs for language learning and language exchanges.

CEPAL FORMACIÓN

2002–04 Madrid, Spain

Project Manager & Instructional Designer. Managed the online adaption of a Masters in Neuropsychology and Education & a Course on Information & Documentation; coordinated projects and developed content for Terra, Educared, and Campusred (Fundación Telefónica); recorded voice over for educational videos.

20 MINUTOS

Summer, 2002 Madrid, Spain

Writer & Reporter. Wrote articles and reports about local news. Carlos III University Fellowship.

ALPHA PRESS

1997–2001 Madrid, Spain

Journalist. Translated, edited, and sold illustrated reports.



















Selected collaborations


McGraw Hill: Developed ICC curriculum for all Spanish textbooks (2021); **CSUMB:** Spanish Lecturer (since 2021); **U. Europea** (Madrid, Spain): Professor in the Masters in Spanish Teaching (since 2022); **Jiveworld** (startup behind the Lupa app): Director of Pedagogy (since 2020); **UIMP** (Santander, Spain): Workshop Co-Director (2015, 2016); **Mester** (Salamanca, Spain): Workshop Co-Director (2013); **MIIS** (Monterey, CA): Language coaching for a CEO (2009); **Middlebury College Spanish School** (Middlebury, VT): Bilingual Assistant (2004).

AWARDS

- **2019-2020 Middlebury Institute Faculty Excellence Award 1 of 2 Finalists**
- Joseph and Sheila Mark Faculty Development Award: Fall 2018/2020/2021/2022, Spring 2020/2022
- MIIS Wyckoff Family Endowment for Academic Excellence Fund Award: Fall 2018
- **Fall 2017 Middlebury Presidential Fellow**: co-author of the [Salzburg Statement for a Multilingual World](#)
- 2016-2017 Middlebury Ron and Jessica Liebowitz Fund for Innovation Award
- MIIS Faculty Development Award: Fall 2015/2016/2017/2019, Spring 2019
- MIIS Robert W. and Betty C. Lundeen Faculty Development Award: Spring 2016, Spring 2015
- 2014-2015 UCD & Humanities Graduate Research Fellowship
- **2013-2014 Excellence in Teaching Award from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese**
- Summer 2014 Dissertation Writing Fellowship
- Spring 2014 UC Davis Quarter Abroad Fellowship and Mishra Education Abroad Fellowship
- Fall 2013 Travel Grant from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese
- Spring 2013 Dissertation Grant from the UC Davis Department of Spanish & Portuguese
- Spring 2013 Dissertation Grant from the Center for Excellence in Teaching & Learning
- Summer 2013 Provost Hybrid Course Award Developed iCultura Online Textbook and Spanish 21 Hybrid
- Summer 2012 Provost Hybrid Course Award Developed 8 Interactive Video Lessons and Spanish 2 Virtual
- 2010-2015 HARCS Fellowship at University of California, Davis (tuition & fees)
- Fall 2009 HOPE (Honoring our Professors Excellence) Award at Southern Methodist University
- **2008-2010 AECID International Fellowship at Southern Methodist University**
- Summer 2006 Most Outstanding Student Award at Monterey Institute
- Summer 2002 Carlos III University Summer Fellowship at 20 Minutos newspaper
- 1999-2001 Scholarship (Government of Spain) at Carlos III University (tuition, fees & stipend)

PUBLICATIONS & PRESENTATIONS

-  2022 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference (Seattle, WA): Experimentation in Social CALL for the Language and Technology Profession (Jun 3) with T. Sawin, C. Daradics, and J. Sykes.
-  2022 Refereed Presentation at the CALICO Conference (Seattle, WA): The Role of Technology in 6 Years of Local Intercultural Exchanges (Jun 4) with Thor Sawin.
-  2022 Refereed Presentation at the CERCLL Conference (Tucson, AZ): Fostering Mobile Mindsets While Learning From Home: 3 Intercultural Cases (Jan 28) with Netta Avineri and Thor Sawin.
-  2022 Invited Talk at the Instituto de Lengua y Cultura Españolas (University of Navarra, Spain): Nuevas tecnologías e impacto social en el aprendizaje y enseñanza de lenguas (Jan 14)
-  2021 Tableau [37 Years of Computer-Assisted Language Learning](#) Research: Is CALL for ALL?
-  2021 Workshop at California State University, Long Beach: A Watched Pot Never Boils Purpose and Presence for the Language Breakout Room (Aug 19)
-  2021 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference: Mavericks of Mind: A Followup Report on Social CALL for Language and Technology Professionals (June 2) with T. Sawin, C. Daradics, and J. Sykes.
-  2021 Refereed Presentation at the AAAL Virtual Conference: Team Tandem Unplugged: Insights from Three Years of Local Intercultural Exchanges (Mar 27) with Thor Sawin.
-  2020 Peer-Reviewed Article Tecnología e impacto social en aprendizaje de español. *Doblele* 6, 82-96.
-  2020 Peer-Reviewed Newsletter Article Avineri, N., G. Guillén, & Sawin, T. How Can We Foster a Mobile Mindset While Sheltering in Place? *World Council on Intercultural and Global Competence* (Sep 30)
-  2020 Workshop at the CALICO Online Workshop Series: There Should Be an App for That: Improving CALL with Design Thinking (May 27) with James Slaton & Thor Sawin.
-  2020 Peer-Reviewed Article Guillén, G., T. Sawin, & Avineri, N. Zooming out of the crisis: Language and human collaboration. *Foreign Language Annals* 53, 320–328.
-  2020 Article Tailwinds for Critical Innovation in the Language Learning Field. *Intercom* (Mar 2).
-  **2020 Book** Blake, R. & Guillén, G. [Brave New Digital Classroom](#). DC: Georgetown University Press.
-  2019 Invited Talk at the Middlebury Faculty Forum (Middlebury, VT): Language Learning Entrepreneurship for the 21st Century (Sep 27).
-  2019 Refereed Panel Presentation at the CALICO Conference (Montreal, Canada): Mavericks of Mind: A Social CALL for Language and Technology Professionals (May 24) with C. Daradics, J. Sykes, and T. Sawin.
-  2019 Talk at S. Catalina School (Monterey, CA): A Social CALL for Language Learning (Apr 30).
-  2019 Master Class at the Middlebury Institute (Monterey, CA): The Language Learning Unicorn (Apr 6).

-  [2019 Talk](#) at Stevenson School (Pebble Beach, CA): Transformation at the Tip of your Tongue (Mar 30) with L. Burian and J. Harmer.
-  [2019 Workshop](#) at the CLTA Conference (San Jose, CA): Strategies for designing content-based foreign language units and lessons (Mar 1) with J. Martel and C. Eagle.
-  [2019 Invited Talk](#) at UC Santa Cruz (Santa Cruz, CA): Revolución o Candy Crush? Una conversación sobre Duolingo y sus afines (Feb 20).
-  [2018 Peer-Reviewed Chapter](#) Guillén, G., T. Sawin, & Springer, S. The Lingo of Language Learning Startups: Congruency between Claims, Affordances, and SLA Theory. In S. Link & J. Li (Eds.) *Assessment Across Online Language Education* (198-218). CALICO Book Series. Sheffield: Equinox Publishing.
-  [2018 Peer-Reviewed Article](#) Aspiración rasgada: representación del habla de la calle en el cine realista de España. *Hispania* 101(2), 267-277.
-  [2018 Article](#) Team Tandem: una historia personal. *Mandrágora* (Oct 15).
-  [2018 Refereed Presentation](#) at the 3rd Conference on Telecollaboration in University Ed. (Krakow, Poland): A Telecollaboration Model for Reaching the Long Tail of Languages (Apr 25) with Thor Sawin.
-  [2018 Refereed Presentation](#) at the AAAL Conference (Chicago, IL): Acquiring Natural Multiword Expressions through Recordings of Local Intercultural Exchanges (Mar 25) with Thor Sawin.
-  [2018 Symposium Panel Refereed Presentation](#) at the CERCLL Intercultural Competence Conference (Tucson, AZ): Balancing Acts/Tipping Points: Interpersonal, Intercultural, and Institutional “Scales” of Partnership in Graduate-Level Experiential Learning (Jan 27) with N. Avineri.
-  [2017 Peer-Reviewed Chapter](#) Guillén, G. & Blake, R. Can you repeat, please? L2 complexity, awareness, and fluency development in the hybrid “classroom”. In: Sanz-Sánchez, I, Rivera-Mills, S V and Morin, R. (eds.) *Online Language Teaching Research: Pedagogical, Academic and Institutional Issues* (55-77). Corvallis: Trysting Tree Books.
-  [2017 Peer-Reviewed Article](#) La represión del deseo en el cine cubano. *Ética & Cine Journal*, 7(3) 51-56.
-  [2017 Refereed Presentation](#) at the CALICO Conference (Flagstaff, AZ): Low-tech for the Autonomous Learner: The Use of Recordings in F2F Intercultural Exchanges (May 19) with Thor Sawin.
-  [2017 Rosetta Stone Invited Talk](#) at Monterey, CA: Language Learning Startups, Apps, and Low-Tech Solutions for the Autonomous Learner (Apr 19) with T. Sawin.
-  [2017 Invited Panelist](#) and session facilitator at the Advancement of Liberal Arts Colleges (AALAC) workshop on Digital Language Learning (Middlebury, VT) (Apr 7-8).
-  [2017 Refereed Presentation](#) at AAAL (Portland, OR): What do the most popular language learning apps teach? The tension between programming ease and acquisitional needs (Mar 20) with Thor Sawin.
-  [2016 Academic Chapter](#) Intercultural Exchanges Assessment: Heating the Warm Little Pond. In J. Dai (Ed.), *Innovative Pedagogy and Ecological Perspective* (161-173). Taipei: Sharing Publisher.
-  [2016 Peer-Reviewed Article](#) Awareness and Corrective Feedback in Social CALL, Tandems, and E-Tandems. *IALLT Journal of Language Learning Technologies*, 44(2) 1-42.
-  [2016 Article](#) ¿Revolución o Candy Crush? Una conversación con Duolingo. *Huffington Post* (Oct 18).
-  [2016 Invited Talk](#) at UC Davis: The Integration of Language Learning Social Networks (LLSNs) and Local Exchanges in the Curriculum (Nov 16).
-  [2016 Refereed Presentation](#) at the CALICO Conference (East Lansing, MI): Wands, Spells, and Magic Pills: The Lingo of Language Learning Products (May 13) with Sarah Springer.
-  [2016 Refereed Presentation](#) at the 2nd Conference on Telecollaboration in University Ed. (Dublin, Ireland) How to keep students accountable? The problem of semi-controlled e-tandem assessment (Apr 23).
-  [2016 Refereed Presentation](#) at the AAAL Conference (Orlando, FL): Acquiring and teaching hierarchies: A typological approach to *gustar* in Spanish (Apr 9).
-  [2015 Refereed Presentation](#) at the ACTFL Conference (San Diego, CA): A Hybrid Course with e-Tandems: Expanding the Language Classroom (Nov 20).
-  [2015 Refereed Presentation](#) at the Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) Conference (Boulder, CO): Proficiency Development through a Hybrid Course with e-Tandems (May 28).
-  [2015 Invited Talk](#) at Customized Language Services, Middlebury Institute (Monterey, CA): Language Learning Social Networks (LLSNs): Playing tennis with the net down? (Mar 30).
-  [2015 Invited Talk](#) at the UC Davis Language Learning Center (Davis, CA): Critical thinking in the first-year language classroom: Numbers in Spanish (Mar 13).
-  [2015 Book Review](#) Language MOOCs: Providing Learning, Transcending Boundaries. *Language Learning & Technology* 19(3) 61-64.
- [2014 Refereed Presentation](#) at Chicago Language Symposium (Chicago, IL): Online 1st and 2nd year Spanish: The UC System’s First Attempts at Virtual Language Education (Apr 26) with R. Blake and T. Bradley.

- 📖 2014 Textbook Blake, R., G. Guillén & Bradley, T. *iCultura* (2014). UC Davis. Multimedia textbook for Spanish learners at the intermediate level.
- 📖 2014 Article Guillén, G. & Blake, R. Best Practices for an Online Spanish Course. FLT MAG (Mar 20).
- 📖 2014 Interview Jaime Rosales, sin aditivos. Huffington Post (Sep 4).
- 📖 2014 Article La aplicación que nos quitará el trabajo (mecánico). Huffington Post (Feb 1).
- 💬 2013 Refereed Presentation at 6th International Conference on e-Learning (Madrid, Spain): The Role of Tandem Learning in Online Language Courses (Nov 15) with Robert Blake.
- 💬 2013 Refereed Presentation at III Congreso Int. del Español Global (Salamanca, Spain): ELE a distancia en las universidades de California: anatomía de un curso en línea (Jun 26) with Robert Blake.
- 💬 2013 Refereed Presentation at II Congreso Int. Historia, Literatura y Arte en el Cine Español (Salamanca, Spain): Representación y adulteración del habla de la calle en el cine social de España (Jun 26).
- 💬 2013 Invited Talk at the UC Davis Language Learning Center: Teaching with Livemocha (Mar 8).
- 📖 2013 Article El ocio y el negocio de aprender una segunda lengua. Huf. Post (Nov 26).
- 💬 2012 Presentation at VIII Graduate Colloquium at UC Davis: El ejque en el cine social de España: representación, adulteración e infrarrepresentación del habla de la calle (Oct 26).
- 💬 2012 Invited Talk at Curso de Verano para Profesores de ELE: El uso de la tecnología en el aula (Salamanca, Spain): La enseñanza híbrida con un libro de texto online (Jul 3).
- 💬 2012 Refereed Presentation at UC Language Consortium Conference (San Diego, CA): Expanding the Learning Network: Tandem Guidance and sCALL Awareness (Apr 21).
- 💬 2010 Presentation at VI Graduate Colloquium at UC Davis: Interacción oral en internet: Un microcorpus para el profesor/estudiante de lenguas (Oct 23).
- 📖 2012 Instructional materials Multimedia lessons for Spanish learners at the novice level. UC Davis.
- 📖 More than 300 articles published in the Spanish media (newspapers, magazines, websites) since 2001.

PROFESSIONAL SERVICE & DEVELOPMENT

- Past and current professional affiliations: CALICO, ACTFL, AAAL, ASELE, CLTA, Unicollaboration
- Peer reviews for LL & T, CALICO Journal, Routledge, Georgetown University Press, Cambridge University Press, Journal of Virtual Exchange, Foreign Language Annals, etc.
- Since 1998: Professional and pro bono translator, curriculum developer and language learning/ICC consultant
- **2016-2020: Journal of Virtual Exchange Editorial Board member**
- 2018-19 Ron and Jessica Liebowitz Fund for Innovation (FFI) Advisory Board member
- 2019 ACTFL 4-day Oral Proficiency Interview (OPI) Assessment Workshop at San Diego State University
- 2018 & 2019 Workshop participation at Encuentro Práctico (Barcelona, Spain)
- 2018 The Salzburg Statement for a Multilingual World co-author
- 2016 Certificate in Social Enterprise Management and Impact Investing at the Middlebury Institute
- 2015 Workshop on teaching entrepreneurship at The Center for Entrepreneurship & Innovation (U. of Florida)
- 2015 Panel Moderator for the first event at the Middlebury Language Schools Centennial Conference
- 2015 Basic Online Language Design and Delivery Workshop (CALICO Conference)
- 2014 Quantitative Research and Statistical Analysis in Applied Linguistics Workshop (Nebrija University)
- 2012-2013 Department of Spanish & Portuguese Student Representative for Linguistics (UC Davis)
- 2013 Founding Member in the Spanish & Portuguese Research Cluster on SLA (UC Davis)
- 2006 Organization Team & Moderator in the XVII ASELE International Conference (La Rioja University)
- 2005 Teaching Spanish for Business and Tourism Summer Workshop (Menéndez Pelayo International U.)
- 2000 Founding Member of *El Coloquio de los Perros* Student Organization (Carlos III University)